



STUDÁNKA

ZPRAVODAJ OBCÍ MALÉ SVATOŇOVICE, PETROVICE, STRÁŽKOVICE, ODOLOV

LEDEN 2000

1

9.1.2000 - 110 LET OD NAROZENÍ KARLA ČAPKA

„Rodný kraj je kraj dětství, kraj prvních a proto i nejsilnějších dojmů, objevů a poznatků. Člověk se tam nemusí vracet, protože tam vlastně nepřestal žít, ať se ocitne kdekoli. Rodný kraj je jako rodný jazyk; i kdyby někdo mluvil nebo psal jiným jazykem, nepřestane myslet a snít jazykem svého dětství. To není vliv, nýbrž něco původnějšího a silnějšího: to je kus vlastní duše a osobnosti.“

Karel Čapek - Obrázky z domova

Bylo to v roce 1883 - do Malých Svatoňovic přichází nový knížecí báňský a lázeňský lékař Antonín Čapek. Přivádí si manželku Boženu, dceru mlynáře Novotného z Hronova. Malé Svatoňovice měly v té době 922 obyvatel, bylo tu 100 domů, česká a německá škola. Místní ochotnický spolek hrál divadlo, velmi činná byla čtenářská beseda. Devět let zde žil lékař Čapek s manželkou, která spolu se sousedkami sbírala malované talíře a džbány, vyšívání čepečky, lidové písně a říkadla a odesílala je do Národopisného muzea v Praze.

V roce 1886 se Čapkovým narodila dcera Helena a rok nato syn Josef. Oba v Hronově. Jedině poslední syn Karel se narodil v Malých Svatoňovicích, 9. ledna 1890. V létě roku 1890 se rodině podařilo koupit dům v Úpici a přestěhovala se. Doktor Čapek záhy vstoupil v Úpici do veřejného života. Stál v čele odboru pro pomoc národopisné výstavě v Praze, dal podnět k založení městského muzea, do něhož paní Čapková horlivě přispívala. Stal se členem městské okresní školní rady, spoluzakladatelem městské spořitelny a po několik let byl předsedou spolku divadelních ochotníků. Dětem se v Úpici a v Malých Svatoňovicích líbilo. Nejhezčí vzpomínky měly na dobu prázdnin. V neděli chodívala celá rodina na výlet do Malých Svatoňovic. Rodiče se pravidelně scházeli v kamenné hospodě se starými známými a chlapci užívali volnosti v okolních lesích. Velmi dobře znali zdejší kraj, protože otec je často brával s sebou na pochůzky k nemocným.

Oba bratři Čapkové se ve svém díle mnohokrát vrátili do svého rodného kraje. Například v Devateru pohádek se „Doktorská pohádka“ většinou odehrává v domě jejich otce; vodníci žijí na řece Úpě v Havlovicích; Hejkal sedí na Krákorce a listonoš z „Poštácké pohádky“ najde adresáta v Libňatově. Hrdinou „Loupežnické pohádky“ je Lotrando z Brend na Jestřebích horách. V Anglických listech vzpomíná Karel Čapek na malý krámek Kristiana Prouzy v Úpici, krámek „se všemi poklady světa“. Není náhodou, že k první své knize „Krakonošově zahradě“ připojili bratři Čapkové autobiografickou předmluvu, v níž čtenářům s dojemnou vroucností vyprávějí o svém dětství prožitém v rodném kraji. V roce 1925 přijel Karel Čapek po létech do Malých Svatoňovic, aby se podíval, jak mu na lesní mýtině na Jestřebích horách hrají krajané poprvé v přírodě Loupežníka, v němž v roli Mimi hostovala jeho budoucí manželka Olga Scheinpflugová. Deset let nato posílá Karel Čapek divadelním ochotníkům v Malých Svatoňovicích balík knih s autorským věnováním. K němu byl připojen dopis tohoto znění:

Milí krajané,

vzpomínám na Studánku rád - i když ne jako na své rodiště, ze kterého mne odstěhovali příliš brzo, tedy jako na poutní místo, kam se naše maminka chodívala modlit, na nádraží, odkud jsem prvně vyjžděl do světa - a konečně na staré městečko, kde jsem se o jedné prázdnině učil malovat na porcelánu u starého mistra, jehož jméno jsem už zapomněl. Posílám Vám obrázek svého tatínka z doby, kdy v Malých Svatoňovicích působil, dále obrázek z jeho úpické zahrady a pak obrázek tatínka a maminky z pozdějších dob. Mimo to svou fotografii a pár knížek. Svůj rukopis nemám bohužel po ruce žádný.

Přeju Vám tam mnoho zdaru a pozdravuju Vás srdečně.

Praha, 27.6.1936 Karel Čapek

Naposledy vzpomněl Karel Čapek na svou rodnou obec článkem „Studánka“ v Lidových novinách v r. 1938. Bylo to měsíc před jeho smrtí.

Eva Hylmarová



Informace obecního úřadu

Daň z evidence nemovitostí

Změny, nové přiznání, osvobození v případě zřízení ekologického topení atd. je třeba uplatnit dílčím daňovým přiznáním do 31.1.2000. Daň je splatná do 31.5.2000. Složenky budou k vyzvednutí na Obecním úřadu v průběhu měsíce dubna.

Poplatek ze psa

Všichni majitelů psů mohou poplatek již nyní hotově zaplatit přímo na Obecním úřadu v Malých Svatoňovicích.

7. března 2000 uplyne
150 let od narození
T.G.Masaryka.
Obecní úřad
připravuje na březen
kulturní pořad
k tomuto výročí. O
jeho termínu Vás
budeme včas
informovat.

Celoroční hodnocení činnosti KČT v Malých Svatoňovicích za rok 1999

Jako vždy se náš výbor KČT scházel pravidelně každý měsíc a v době pořádání akcí pro veřejnost i častěji podle potřeby. V naší oblasti jsme se zúčastňovali schůzek předsedů odborů a značkařů. Dále se 2 členové našeho klubu zúčastnili oblastní konference v Jilemnici.

Na oblastním srazu turistů ve Vrchlabí bylo z našeho odboru celkem 5 členů. Dále se naši členové zúčastňovali pochodů v naší oblasti i mimo ni - pochody v Bohuslavicích, Úpici, Hostinném i jinde. I rodinná turistika byla úspěšná. U našich členů je stále více oblíbená rodinná turistika na kolech.

Náš odbor uspořádal několik kladně hodnocených akcí:

- Zimní přejezd „**Za zmrzlým Čepelkou**“ - akce se zúčastnilo 100 turistů
- **Krvavý Čepelka** - účast 220 turistů
- v rámci dne seniorů **výstup na Žaltman** - na Brendách se sešlo 33 turistů
- dále se uskutečnilo promítání diapozitivů s námětem: **Jizerské hory** - promítal p. Jindra
Houby našich lesů - p. Křížek

Uspořádali jsme výlet do Jizerských hor s tematikou Rozhledny Jizerských hor. Počasí nám přálo a tak výhledy ze všech čtyř navštívených rozhleden byly překrásné. Tato akce byla účastníky velice kladně hodnocena. Akce se zúčastnilo celkem 45 turistů.

Již tradičně dobře nám pracovali naši značkaři p. Nesládek a p. Pospíšil. Patří jim náš dík.

Poděkováním za dlouholetou činnost a vyznamenáním II. stupně s medailí byl odměněn ústředním výborem náš dlouholetý člen p. Josef Bernard.

Za všechnu pomoc bychom tímto chtěli poděkovat všem obětavým pořadatelům jednotlivých akcí, dále všem sponzorům, kteří nás podporují a Obecnímu úřadu, který nám všestranně vychází vstříc při naší činnosti.

Jan Šafář - předseda KČT

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Životní jubilea slaví:

v Malých Svatoňovicích:

2.1.	Ludmila Brandejsová	87
2.1.	Alžběta Josková	65
6.1.	Věra Killarová	55
12.1.	Antonín Král	87
16.1.	Ivana Hronešová	50
18.1.	Jaroslav Mrázek	86
24.1.	Františka Exnarová	70
24.1.	Jiří Král	55
29.1.	Dagmar Šedivcová	50
9.2.	Josef Šrůtek	60
10.2.	Miroslav Kovalčík	60

11.2.	Jan Pelc	50
14.2.	Růžena Frintová	75
14.2.	Jarmila Šrejberová	70
16.2.	Marie Štěpánská	55
22.2.	Hildegard Lelková	84

ve Strážkovicích:

28.1.	Jan Kábrt	50
28.1.	Stanislava Sedláčková	50

v Odolově:

20.1.	Marie Týfová	82
27.1.	Václav Souček	86



Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

Noví občani:

6.12.1999	Daniel Menčík, Odolov 35
29.12.1999	Jakub-Jiří Nývlt, Malé Svatoňovice 213
1.1.2000	Eliška Jiránková, Malé Svatoňovice 48

Gratulujeme

U příležitosti konání vánoční výstavy v Malých Svatoňovicích zorganizoval výtvarný kroužek při zdejší základní škole ve spolupráci s Obecním úřadem vánoční soutěž žáků základních škol ve výrobě vánočních svícňů a vánočních dekorací. Celkem se této soutěže zúčastnily 4 základní školy a sešlo se přes 50 soutěžních výrobků. Odborná porota vybrala celkem 6 soutěžních výrobků, jejichž autoři byli odměněni:

V kategorii vánočních svícňů:

Jitka Goldmannová	ZŠ Malé Svatoňovice
Lucie Jiránková	ZŠ Úpice - Lány
Martin Václavek	ZŠ Malé Svatoňovice

V kategorii vánočních dekorací:

Jiří Holman	ZŠ Komenského Trutnov
Štěpán Dohnal	ZŠ Malé Svatoňovice
Lucie Jirásková	ZŠ Malé Svatoňovice



Dále byla udělena mimořádná cena Zvláštní škole v Úpici a Základní škole v Havlovicích za originalitu a nápaditost výrobků, které byly do soutěže zaslány.

Výhercům ještě jednou blahopřejeme, všem ostatním děkujeme za účast a přejeme hodně takových krásných výrobků a nápadů.

A. Herzigová

Novoroční zamyšlení

Počátek roku bývá tradičně postižen křečovitým optimismem vyplývajícím zřejmě z klamné naděje, že tak nešťastný rok, jako byl ten právě uplynulý, už ani být nemůže. Za časů nepříliš dávno minulých pak byl novoroční optimismus přísně povinný, coby zastrčená forma permanentního optimismu, nedílné to součásti povinného světónázoru. Nebylo tehdy myslitelné, aby titulky v novinách neobsahovaly nějaké to „kupředu“, „hurá“ nebo „za další úspěchy“. Nejlépe pak všechno dohromady.

Mohu říci zcela upřímně, že bych ráda na ten způsob psala i dnes, kdybych ovšem byla schopna najít, když ne důvod, tak aspoň záminku. Události posledních dnů minulého roku mi však neodbytně vnucují pomyšlení na dětskou písničku, v níž se kolo polámalo, mnoho škody nadělalo a nakonec udělalo báb! Nezní to, pravda, zrovna optimisticky, nicméně právě v tom báb je snad obsaženo cosi úlevného. Někdy, zejména má-li člověk zamotanou hlavu, je přece lépe sednout si na zadek než se snažit o pochod. Ono se to vsedě lépe ustojí.

Neměli bychom však naopak podléhat batolecí radosti z bácnutí. Rozhodně totiž není pravda, co si mnozí z nás myslí: že to kolo za čtyři rýnský patřilo Václavu Klausovi. Je to naše kolo a opravit nám ho musí naše vláda.

Nicméně chtěla bych se přece jen dopracovat k tomu optimismu. Dovolím si tedy upozornit, že v situaci výstižně vyjádřené citoslovcem báb už vlastně nic jiného než optimismus nezbývá. Všichni předem víme, že ten nadcházející rok bude velmi zlý. Naštěstí to alespoň předem víme a nejsme náchylní k iluzím. Těžko si však představit, že ty další roky by měly být ještě horší.

Kupa věřících čekala, že papež ve svém novoročním poselství povzbudí obyvatelstvo České republiky, zmítané třeskutou vládní krizí. Jistě se bude zmiňovat o

lecčems, co se letos ve světě událo, ale významné dění v České republice mu zřejmě uniká. Anebo snad při pohledu z Říma vypadá o něco menší než při pohledu z Prahy? Pravděpodobnější však bude, že ta naše krize není tak velká, tak významná, aby stála za zmínku ve vystoupení adresovaném šesti miliardám obyvatel této planety.

Samozřejmě se nic neděje a vrcholným politickým hitem u nás je předvánoční chřipka První dámy či pokoutně uříznutý vánoční strom umístěný na Staroměstském náměstí. Jinak panuje nuda, jen občas nějaký ten žlučníček či ucpaná žilka zazlobí.

Zdá se tedy, že ani pro našince není ta naše krize tak vážná, aby jim brala chuť k jídlu. I tím se zřetelně liší od skutečně vážných světových krizí, v nichž se zpravidla události valí ve svátek jako v pátek. My však tradičně sebezahledění a tradičně nevnímaví vůči světu (s výjimkou těch vzácných období, kdy svět zírá na nás), máme tendenci považovat každý svůj pupínek za cosi osudového. Našemu nazírání na domácí dění obvykle chybí jak širokoúhlá optika celosvětových souvislostí, tak hloubka historického vědomí. Kdybychom jedno či druhé lépe zvládali, nemohli bychom být stále tak dětinsky hašteřiví.

Považme však poté, co jsme oslavili 1999. narozeniny muže, který nám dodnes má co říct, kolik asi větíček za nás v učebnici dějepisu zabere projednávání státního rozpočtu. Uvažme též, jak nicotná je to událost z hlediska planety. Trocha nadhledu by měla být v příštích všedních dnech užitečná. Nejsme-li v našich žabomyších válkách schopni lásky k bližnímu, měli bychom se alespoň vystříhat zbytečné hrubosti a být trochu zdvořilejší.

Přeji tímto všem spoluobčanům hodně zdraví a štěstí do posledního roku 20. století.

Lenka Sojková

Vážení spoluobčané,

přivítali jsme rok 2000, měsíc leden se již dostává do třetí dekády a topná sezóna vrcholí. To, jak jsme připravili svá topidla na zimu se již dalo ověřit v praxi. Než se nadějeme, bude po topné sezóně a bude zapotřebí provést malou rekapitulaci, kolik že jsme protopili, jak se opotřebovaly zdroje tepla a samozřejmě nesmíme zapomenout na zatížení komínů. Chci Vám proto připomenout, že pokud užíváte topidel na paliva potřebující pro svůj provoz komín, je nutné jej nechat vyčistit a případně prohlédnout odborníkem, kominíkem. Tato povinnost vyplývá ze zákona a její neplnění, které může mít za následek požár a podobně, je plně sankcionovatelný, lidově řečeno lze jej pokutovat. Proto je lépe takového překvapení se vystříhat a preventivně záležitosti kolem topidel a komínů řešit. Obecní úřad ve spolupráci se Sbohem dobrovolných hasičů a preventistou Obecního úřadu bude i letos provádět preventivní prohlídky a dbát jejich doporučení a rad. Naším cílem není občany strašit, případně pokutovat, ale naší snahou je, aby požární bezpečnost nás, všech obyvatel obcí malosvatoňovicka, byla na dobré úrovni a abychom společně předcházeli nebezpečí požárů, které se v letošním roce, a to je teprve leden, na území našeho okresu staly. Takto zničené hodnoty jsou nenávratné a i když pojišťovna (pokud jsme pojištěni) ztrátu částečně nahradí, je to stejně jen částečná náplast. Pokud dojde k úrazu či úmrtí, jsou to hodnoty zcela nenahraditelné. Žádám Vás všechny, abyste byli opatrní, ohleduplní nejen ke svému okolí, ale i k sobě a dodržovali všechny zásady protipožární bezpečnosti.

A když se cokoli stane pár rad:

1. Každá z našich obcí má jednu nebo několik ohlašovnu požárů, jejich seznam je uveden dále.
2. Každý občan má povinnost ze zákona, uvidí-li požár a je v jeho silách uhasit ho, neprodleně tak učinit. Není-li to v jeho silách, přivolá neodkladně pomoc.
3. Pomoc lze nejrychleji přivolat:
 - telefonicky na číslo **150**. Pokud voláte z telefonního automatu, pro volání na tísňových linkách nepotřebujete peníze (mince) ani telefonní kartu
 - telefonem, případně osobně na místní ohlašovnu požárů
 - pomocí sirény, jejichž ovladače jsou umístěny na hasičských zbrojnicích
4. Požární poplach vyhlášený sirénou je následující. 25 sec. tón sirény, 10 sec. pauza, 25 sec. tón sirény (celý interval je 60 sekund). Po přestávce se může celý cyklus opakovat.
5. Při volání na linku tísňového volání 150 nebo na ohlašovnu v místě postupujeme následovně: nahlásíme kde hoří, co hoří, své jméno a číslo telefonu, odkud voláme. Po zavěšení telefonu vyčkáme na místě na zpětné zavolání ohlašovny.

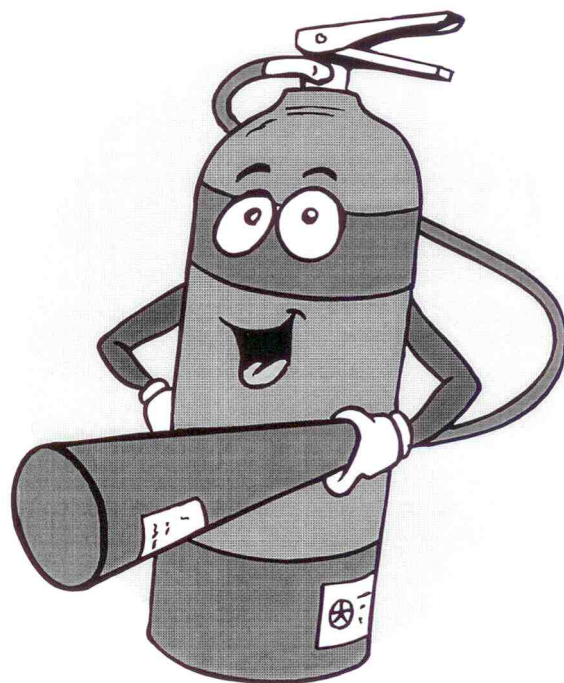
Přejeme si, aby v našich obcích nehořelo, abychom nemuseli pomoc přivolávat, ale mějme na paměti, že rychlá pomoc je dvojnásobná pomoc a u požáru to platí beze zbytku.

Ohlašovny požárů v obci Malé Svatoňovice, Petrovice, Strážkovice a Odolov:

Malé Svatoňovice:	telefon:
Obecní úřad Malé Svatoňovice	886 341
Jiří Orsák, Malé Svatoňovice, Nádražní 56	886 402
Miroslav Balcar, Malé Svatoňovice čp. 282	886 444
Drahomíra Kučová, Malé Svatoňovice, Na vyhlídku 247	886 468
Kamil Nyklíček, Malé Svatoňovice, Zahradní 136	886 171
Josef Valnoha, Malé Svatoňovice, 17.listopadu 178	886 128
Jaroslav Vrba, Malé Svatoňovice, Úpická 213	886 204
Petrovice: Jaroslav Volhejn, Petrovice 28	886 138
Miroslav Kulda, Petrovice 10	886 446
Strážkovice:	
Zdeněk Pelc, Strážkovice 33	886 259
Milan Kábrt, Strážkovice 6	886 135
	886 305
Jaroslav Volhejn, Strážkovice 27	886 302
Odolov:	
Hospoda u Lotranda, Odolov	886 100
Ohlašovna Hasičského záchranného sboru Trutnov	150

Vyhlášení požárního poplachu místní jednotce je následujícími způsoby:

- elektrickými sirénami na hasičských zbrojnicích (ovladače na jednotlivých HZ)
- elektrickou sirénou na budově Obecního úřadu (ovladač na hasičské zbrojnici M. Svatoň.)
- elektrickou sirénou na budově POLYTEXU Malé Svatoňovice (ovladač na vrátnici)
- veřejným rozhlasem Obecního úřadu



Lyžařský výcvik v Krkonoších

Začátkem ledna se žáci 7. tříd zúčastnili lyžařského výcviku v Peci pod Sněžkou. Ubytování jsme byli na Richtrových boudách pod Výrovkou.

Výcvik probíhal ve dvou sjezdových a jednom běžeckém družstvu. Sjezdaři využívali dvou lyžařských vleků, mírnějšího přímo u chaty a prudšího u nedaleké Červené boudy. Běžkaři prozkoumávali okolí chaty, ale vyjeli si i na Výrovku. Během slunečných dní jsme obdivovali krásné panorama Krkonoš. Večer si děti doplňovaly znalosti o mazání lyží, zdravotědě, historii lyžování a o pobytu na horách. Pro pobavení probíhal každý den kulturní kvíz.

Vyvrcholením výcviku byly závody ve slalomu a v běhu na lyžích. Nejlepších výsledků dosáhli tito žáci:

Slalom:

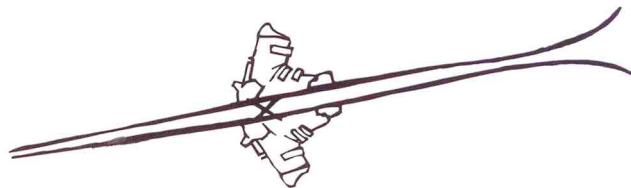
- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. Ondřej Švehla | 1. Lenka Teichmanová |
| 2. Ivo Herzig | |
| 3. Václav Zezulka | |

Běh na lyžích:

- | | |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1. Vladimír Řezníček | 1. Lenka Teichmanová |
| 2. Ivo Herzig | 2. Lucie Smolíková |
| 3. Ondřej Švehla | 3. Andrea Švábová, Dagmar Ratsamová |

Úplným závěrem byl karneval na sněhu, při kterém žáci v nápaditých maskách předvedli své lyžařské umění.

Během týdne na horách děti utužily fyzickou kondici, zdokonalily lyžařskou techniku, ale také stmelily třídní kolektiv a poznaly krásná místa Krkonoš.



Ivana Václavková, Petra Hanušová, Dagmar Kostecká

Sportovní akce ZŠ

Poslední akcí podzimního programu bylo **okrskové kolo v sálové kopané**, které se konalo v hale SOU v Malých Svatoňovicích. Obě naše družstva skončila na 5. místě. Ale dílčí výsledky nebyly tak jednoznačné. Mladší remizovali s Gymnáziem 2:2 a se Rtní hráli 1:2. Střelci našich gólů byli J.Chmelík, J.Drlička a O.Švehla.

Pořadí	Škola	skóre	body
1.	Bří Čapků	8:1	12
2.	Lány	13:1	9
3.	Rtně	3:8	4
4.	Gymnázium	2:6	2
5.	Malé Svatoňovice	3:13	1

Starší začali slibně, když 2x remizovali s Gymnáziem (pozdějším vítězem) 1:1 a se Rtní 0:0. Se ZŠ Bří Čapků jsme hráli 2:1, když 2. gól jsme dostali v posledních vteřinách zápasu. Obě naše branky vstřelil V.L.Kult.

Pořadí	Škola	skóre	body
1.	Gymnázium	4:1	8
2.	Bří Čapků	9:2	7
3.	Rtně	3:2	5
4.	Lány	1:10	4
5.	Malé Svatoňovice	2:4	2

Ani v prosinci žáci 2. stupně nezaháleli. V rámci sportovních her jsme uspořádali školní kolo ve **stolním tenise**, kterého se zúčastnilo 57 žáků. Nejlepší 3 z každé kategorie nás reprezentovali v Úpici „U Mílů“. Tentokrát byl tento turnaj pro nás velice úspěšný. Do finálových skupin se probojovalo 5 našich žáků.

Mladší žákyně: 2. místo Veronika Méryová

4. místo Lucie Smolíková

Starší žákyně: 2. místo Eliška Kultová

3. místo Dana Wolfová

Mladší žáci: 3. místo Ondřej Švehla

Tečku za sportovními výkony roku 1999 udělal Jakub Kostecký, který se 31.prosince zúčastnil v Havlovicích tradičního SILVESTROVSKÉHO BĚHU a na trati 2 km skončil mezi 32 startujícími na pěkném 3. místě.

P.Hanušová

Havlovická fotbalová liga

nabízíme vám možnost zúčastnit se celoroční soutěže v malé kopané hrané v neděli dopoledne v počtu hráčů 6+1. Tato liga má již svou letitou historii s průměrnou účastí 15 mužstev z trutnovského ale i náchodského okresu.

Máte-li zájem o bližší informace, rád vám je poskytne **J.Kocián na tel.č. 0603/583 602.**

Jaroslav Kocián

CK TOMA A IC ÚPICE

připravuje

19.2.2000 Zájezd na muzikál **Hamlet**
(nástup Rtyně)

v březnu na ligu mistrů:

7.3.2000 Sparta Praha - Hertha Berlín,
21.3.2000 Sparta Praha - FC Barcelona,

v dubnu muzikál **Pomáda**.

V červnu nás čeká **EURO 2000** v kopané.

Chystáme dva typy zájezdů:

- krátký na jeden zápas naší reprezentace
- delší na dva zápasy.

Prodej rekreací na rok 2000 byl již zahájen.
V naší kanceláři v Úpici jsou k dispozici katalogy.

Všem našim současným i budoucím zákazníkům přejeme do nového roku 2000 hodně zdraví a hodně pěkných zážitků při akcích konaných naší cestovní kancelář a partner-skými CK.

Toholová Alena.

QUANTUM

obchodní zastoupení
Drahomíra Valešová
Velké Svatoňovice 191
tel. 0602/142 810

Co očekáváte od dobře uložených peněz?
Bezpečnost! Výnos! Možnost rychlého výběru!

To Vám umožní pouze naše investiční spoření

Pondělí 10-16h Malé Svatoňovice OÚ

Úterý 10-13 14-17h Červený Kostelec
M.Burdychových 256

Středa 10-15h Rtyně v Podkrkonoší MěÚ

Čtvrtek 10-13 14-17h Velké Svatoňovice –
kancelář v Sokolovně

Rok se sešel s rokem a my pro Vás opět chystáme další

Školní ples

na který Vás tímto chceme srdečně pozvat. Bude se konat dne

12. 2. 2000 od 20.00 hodin
v kulturním klubu Malé Svatoňovice

K tanci a poslechu Vám zahraje J. Vosáhlo. Něco k zakousnutí se také najde - tlačěnka, polévka, chuťovky, párek a jiné. Výtěžek plesu bude opět uložen na konto „keramická pec“, kde se nám do dnešního dne sešlo 21 000 Kč (cena pece je přibližně 40 000 Kč). A proto „přijďte pobejt“ a dobře se bavte !

pracovníci ZŠ

Obecní úřad v Malých Svatoňovicích, hasiči, Klub důchodců,
Základní škola a další zvou všechny na

Svatoňovický masopust

V neděli 5.3.2000 je sraz masek a maškar ve
13.00 hodin u nádraží.

Zajištěna je hudba, občerstvení, veselý program a překvapení „Utopení pána ožralců“.

Přijďte všichni!

Klub Českých turistů, odbor Malé Svatoňovice
pořádá v **sobotu 5.2.2000**

4. lyžařský přejezd

ZA ZMRZLÝM ČEPELKOU

Prezentace: nám. K. Čapka, Malé Svatoňovice

Start: od 7.00 hod. průběžně

Startovné: 10,- Kč

Informace: Jan Šafář, 17.listopadu 205, Malé Svatoňovice

Trasy: 15, 30 km

Malé Svatoňovice – náměstí, Kolčarka, Paseky, Markoušovice,
Sedmidomí, Kvíčala, Velké Svatoňovice, Malé Svatoňovice -
náměstí